

ОБУЧЕНИЕ ФОНЕТИКЕ В ПОЛИНАЦИОНАЛЬНОЙ АУДИТОРИИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ

Формированию фонетических навыков уделяется большое внимание, поскольку они входят в состав речевых умений, и если фонетические навыки сформированы на недостаточно высоком уровне, то нарушения произносительной нормы приводят к нарушению коммуникации, а иногда и вовсе делают ее невозможной. Работа по формированию фонетических навыков включает следующие этапы: *демонстрация звука* (отчетливое произношение звука), *постановка звука* (объяснение способа его произношения), *тренировка звука* (закрепление употребления звука), *выход в речь*. На том или ином этапе предусматривается выполнение упражнений, образующих определенную систему, а также использование средств наглядности, аудиовизуальных технологий, средств технической поддержки педагогических технологий.

В рамках нашего исследования мы решили сравнить тему «Противопоставление боковых и дрожащих согласных [л] – [р], [л'] – [р']» двух УМК по методике обучения РКИ: «Звуки. Интонация. Ритмика» И. В. Одинцовой и «По-русски – с хорошим произношением» Е. Л. Бархударовой. Далее перечислены некоторые положения, которые мы сочли целесообразным представить в нашей работе.

Первое, что можно отметить, – это то, в каком порядке представляются звуки. У Е. Л. Бархударовой все четыре звука представлены в комплексе и

отрабатываются вместе, в отличие от И. В. Одинцовой, где сначала отрабатываются звуки [р] – [р’], а затем [л] – [л’]. Следующее – наличие небольшой теории касательно произношения звуков у Е. Л. Бархударовой. У И. В. Одинцовой же в учебнике представлена только практическая часть. Далее необходимо особо выделить, что первое же упражнение, которое предлагает Е. Л. Бархударова, – упражнение на дифференциацию. Пример такого упражнения:

«Слушайте, повторяйте, читайте самостоятельно. Обратите внимание, что данные слоги и словоформы различаются только звуками [л] – [р], [л’] – [р’]».

Ла – ра, лу – ру, лы – ры, ал – ар, ол – ор, лак – ров, лóжки – рóжки, лук – рук, получи́л – поручи́л, жил – жир.

Ли – ри, лю – рю, аль – арь, пали́ – пари́, столи́ца – стори́ца, удалéние – ударéние, лицен́зия – рецен́зия, уго́ль – у́горь.

У И. В. Одинцовой же первое упражнение – имитационное:

«Слушайте и повторяйте. Следите за произношением твёрдого согласного [р] в сочетании с гласными и в конце слова».

Р – р – р – р – р – р – р

Дра, дро, дру, дры, тра, тро, тру, тры

Рад, раб, раз, рабóта

Нарóд, парохóд, поворóт, гóрод

Бор, вор, сор, хор, позóр, топóр, мусóр

Рот у ры́бы, рак и ры́ба, ров в бору́ <...>

Следует подчеркнуть, что И. В. Одинцова большое внимание уделяет «дриллингу». Практически во всех упражнениях присутствуют словоформы, не несущие никакой коммуникативной ценности. Хотя после таких словоформ следуют примеры их употребления в словах, фразах, предложениях. Примеры упражнений:

«Слушайте и повторяйте. Следите за произношением мягкого согласного [р’] в сочетании с гласными и согласными».

Ири ири – ри ыри <...>

Ире ире – ре ари

Иря иря – ря ори

Ирю ирю – рю ури

Рис, ринг, ритм, река, ка́мень, рези́на <...>

Ри́ма, не ври; грипп у Ри́ты; рекла́ма ри́са <...>

«Слушайте и повторяйте. Следите за произношением мягкого согласного [р’] в конце слова».

ирь – ырь – рирь – рырь <...>

ерь – эрь – рерь – рэрь

ярь – арь – рярь – рарь

юрь – урь – рюрь – рурь

Сибирь, теперь, верь, поверь, зверь, дикарь, фонарь, писарь <...>

У Е. Л. Бархударовой же такого рода словоформ в упражнениях минимум. Например:

«Слушайте. Обратите внимание на противопоставление твёрдого [л], мягкого [л'] и сочетания [л'] + [i]. Найдите словоформы, которые различаются только сочетаниями типа ла – ля – лья или только звуками [л] и [л'] в абсолютном конце слова».

Ла – ля – лья, ло – лё – льё, лу – лю – лью, ле – лье, лы – ли – лыи, ал – аль, ол – оль, ул – уль, эл – эль, ил – иль, ыл – ыль.

Лáдно – поля́ – Илья́, лóдка [лоткѣ] – лёд [л'от] – льёт, лук – люк – льют, цѣлую – цѣлю – цѣлью, мы́слю – мы́слью, лѣто – лье, малы́ – моли́ – Ильи́, дал – даль, у́гол – у́голь, стол – столь, мел – мель, был – былъ, пыл – пыль, мил – миль, при́был – при́быль.

«Слушайте и повторяйте. Следите за произношением твёрдого [л] и мягкого [л'] на конце слова и перед согласными».

Али́ – али – аль, ал – аль, оли́ – оль, ол – оль, ули́ – ули – уль, ул – уль, эли – эль, эл – эль, ыли́ – ыли, ыл – ыль, или́ – и́ли – иль, ил – иль.

Дал – даль, стал – сталь, у́гол – у́голь, стол – столь, гол – голь, мел – мель, был – былъ, пыл – пыль, мил – миль, при́был – при́быль, боль – больно́й, большо́й, пальто́, факультѣт; тёплое пальто́, большо́й факультѣт.

Нельзя не отметить наличие упражнений на трансформацию у И. В. Одинцовой. Таким образом, в данном УМК присутствуют как языковые имитационные, так и языковые трансформационные упражнения. Пример упражнения трансформационного характера:

«Образуйте имена существительные и имена прилагательные. Следите за произношением [л], [л']. Обратите внимание, что ударение в образуемых словах сохраняется на том же слоге, что и в мотивирующем слове. Ответ проверьте по ключу 19».

1. *Образуйте имена существительные с суффиксов -ЛЬНИК. Образец: умыва́ть – умыва́льник.*

Слушайте, выполняйте и проверяйте про себя.

Купа́ть, буди́ть, кипяти́ть, холоди́ть, нача́льник, пои́ть, пая́ть.

У Е. Л. Бархударовой в данной теме присутствуют только языковые имитационные упражнения. Примеры формулировок упражнений такого типа:

«1. Слушайте, повторяйте, читайте самостоятельно. Обратите внимание, что данные ниже слоги и словоформы различаются только звуками [л] – [р], [л'] – [р']».

«2. Слушайте и повторяйте текст из упражнения 6 по синтагмам, следя за правильным произношением звуков [л] – [р], [л'] – [р'] и типов ИК в синтагмах. Прочитайте текст самостоятельно».

«3. Слушайте, повторяйте, читайте самостоятельно слова и словосочетания к тексту в упражнении 6. Следите за произношением звуков [л] – [р], [л'] – [р']».

Также хотелось бы отметить, что у Е. Л. Бархударовой, помимо раскрытия темы «Противопоставление боковых и дрожащих согласных [л] – [р], [л'] – [р']», отрабатываются интонационные конструкции. Формулировки заданий звучат следующим образом:

«Прослушайте текст. Обратите внимание на синтагматическое членение и типы ИК в синтагмах».

«Слушайте и повторяйте текст из упражнения 6 по синтагмам, следя за правильным произношением звуков [л] – [р], [л'] – [р'] и типов ИК в синтагмах. Прочитайте текст самостоятельно».

Заметим также, что у И. В. Одинцовой в конце УМК имеются методические рекомендации для преподавателей, что считается большим преимуществом данного учебника.

Проанализировав представленный в двух учебниках материал, можно сделать вывод, что при отработке произношения звуков в иностранной аудитории ключевой является книга И. В. Одинцовой, при отработке навыков определения ИК – книга Е. Л. Бархударовой.